

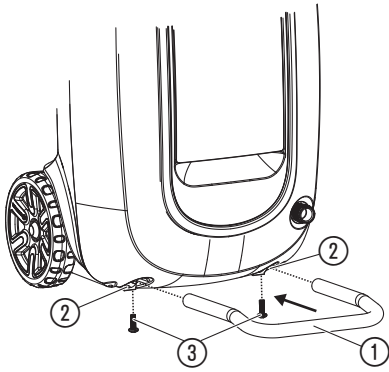
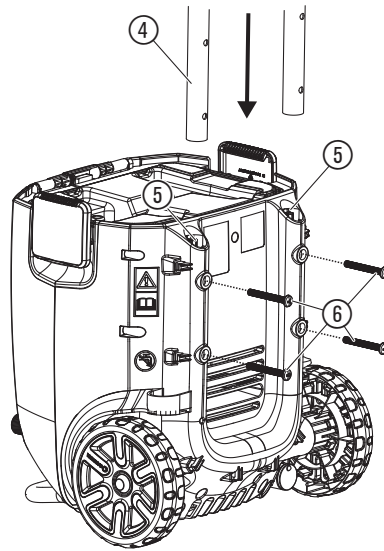
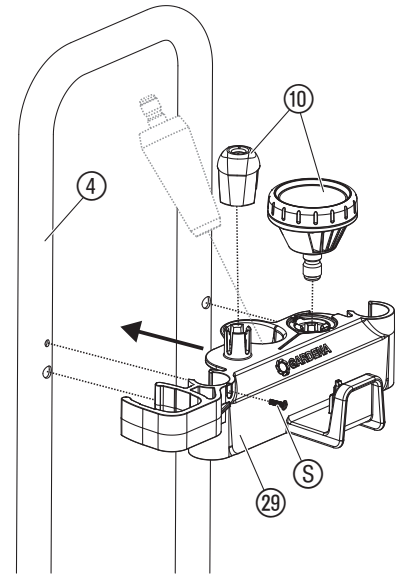
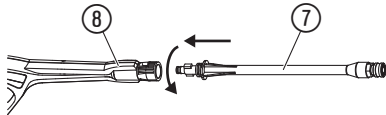
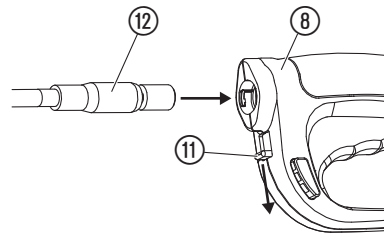
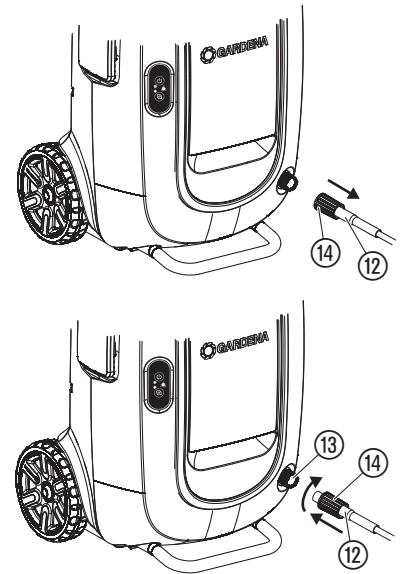
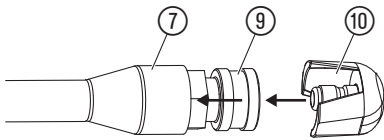
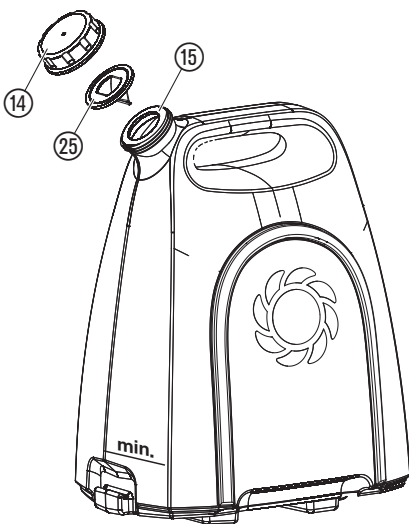
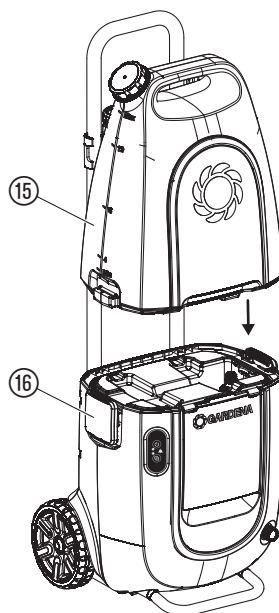
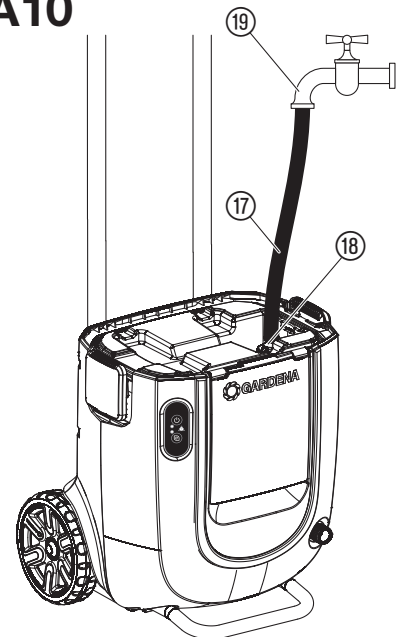
AquaClean Li-40/60

Art. 9341

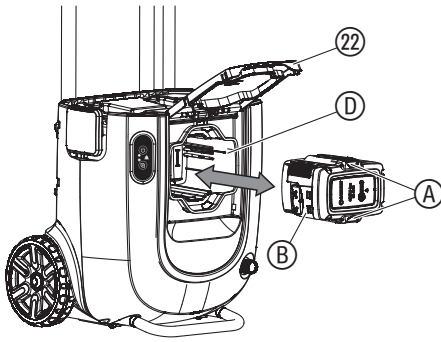
**PT Manual de instruções**

Limpador de alta pressão a bateria

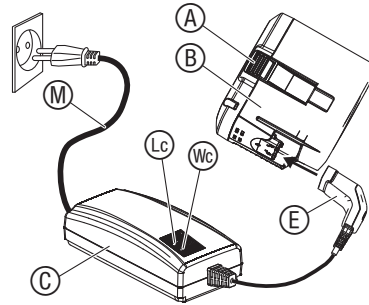
---

**A1****A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

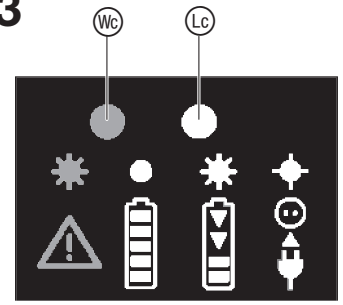
**01**



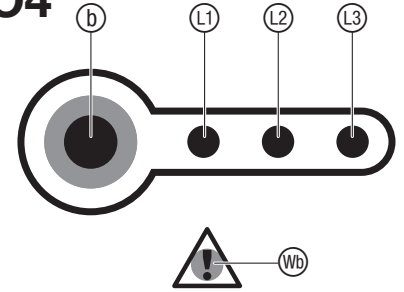
**02**



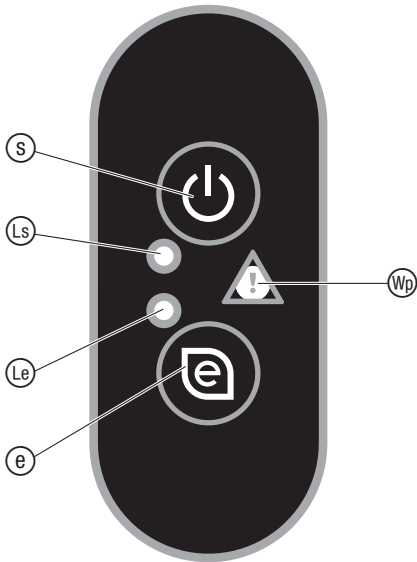
**03**



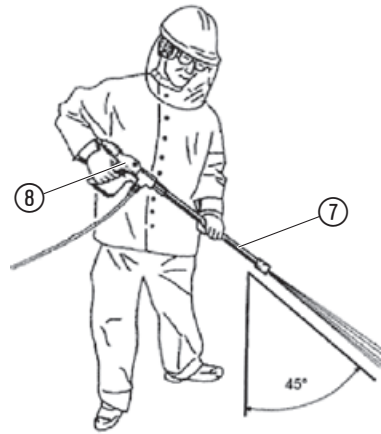
**04**



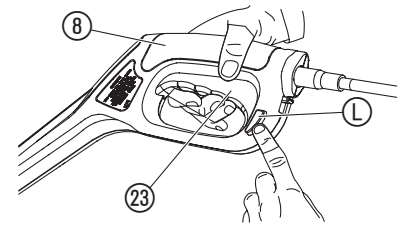
**05**



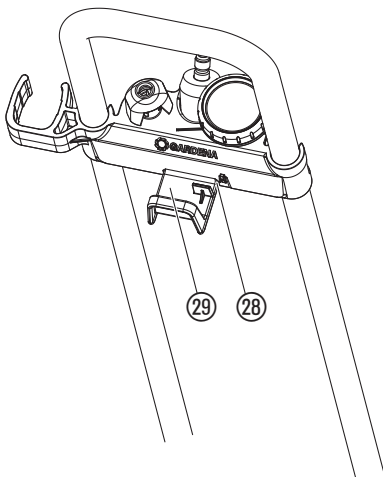
**06**



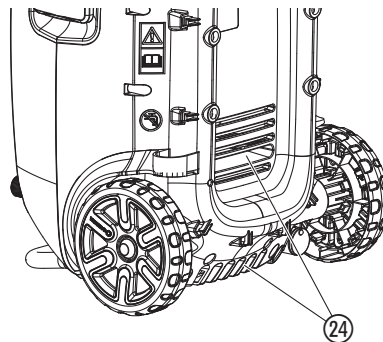
**07**



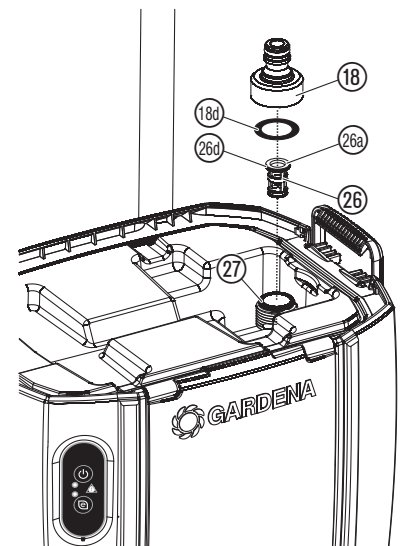
**08**



**M1**



**M2**



## PT

1. SEGURANÇA . . . . .	47
2. MONTAGEM . . . . .	49
3. FUNCIONAMENTO . . . . .	49
4. MANUTENÇÃO . . . . .	50
5. ARMAZENAMENTO . . . . .	50
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS . . . . .	51
7. DADOS TÉCNICOS . . . . .	51
8. ACESSÓRIOS . . . . .	51
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA . . . . .	51

### Tradução do manual de instruções original.



Este produto não deve ser usado por crianças. As crianças deverão ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto. Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

#### Utilização prevista:

O **Limpador de alta pressão GARDENA** destina-se à limpeza de pavimentos em azulejo, móveis de jardim/ferramentas, rodas de bicicletas e à limpeza delicada ou rega de plantas.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



**PERIGO! Lesões no corpo!**

→ Não utilize o produto para lavar pessoas, animais, veículos ou equipamentos elétricos.

## 1. SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

#### Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Não vire o jato de limpeza para pessoas, animais, veículos ou equipamentos elétricos.



O produto não é indicado para a conexão a um sistema de alimentação de água potável.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Relativamente ao carregador: desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.



Use sempre uma proteção ocular e auditiva homologada.



Não expor à chuva.

#### Advertências gerais de segurança

A temperatura da água não deve exceder 45 °C.

Ao ligar o limpador de alta pressão ao sistema de abastecimento de água é necessário respeitar as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um profissional em instalações sanitárias.

Use o equipamento de proteção individual adequado (luvas de segurança, capacete com viseira e proteção auditiva).

A pressão máxima permitida na ligação ao cano de água é de 6 bar.

Cuidado ao abrir a pistola de pulverização! Se utilizar o bocal plano ou o bocal rotativo podem ocorrer forças de recuo durante a abertura da pistola de pulverização, por meio do qual surge um binário na lança.

A pistola de pulverização pode ser bloqueada contra uma abertura acidental mediante um sistema de bloqueio.

ADVERTÊNCIA! O produto não está previsto para a aplicação de produtos de limpeza.

ADVERTÊNCIA! Não utilizar o produto perto de pessoas, a não ser que estas usem vestuário de proteção.

ADVERTÊNCIA! Não virar o jato para si nem para outros, com vista a limpar o vestuário ou o calçado.

ADVERTÊNCIA! Risco de explosão! Não pulverizar líquidos combustíveis.

ADVERTÊNCIA! Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do produto. Usar apenas acessórios recomendados pela GARDENA (mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos).

ADVERTÊNCIA! Para garantir a segurança do produto usar apenas peças de substituição originais autorizadas pela GARDENA.

ADVERTÊNCIA! Água que seja escoada por uma válvula anti-retorno deixa de ser potável.

ADVERTÊNCIA! Não utilize o produto quando um cabo elétrico ou peças importantes estiverem danificadas, por ex. equipamentos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola de pulverização.

#### Segurança elétrica



**PERIGO! Choque elétrico!**

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

ADVERTÊNCIA! Retire a bateria antes da limpeza, manutenção, troca de peças ou quando o produto for convertido para a realização de uma outra função.

#### Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



**PERIGO! Risco de incêndio!**

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

A bateria não deve ser carregada sem supervisão.

Os contactos de ligação não podem ser curto-circuitados.

Mantenha objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

Se detetar fumo ou fogo, desligue imediatamente o carregador da tomada.

No produto a bateria GARDENA utilize exclusivamente baterias GARDENA. A GARDENA não assume qualquer garantia por baterias de outros fabricantes. Em caso de qualidade inferior, estas podem provocar um incêndio ou uma explosão!

Não utilize o carregador GARDENA para carregar baterias de outros fabricantes, pois a GARDENA não consegue garantir a compatibilidade e, por isso, também neste caso há risco de incêndio e explosão.

Não carregue pilhas que não sejam recarregáveis.



**PERIGO! Risco de explosão!**

Proteja a bateria do calor e do fogo. Não pouse as baterias sobre aquecedores nem as sujeite a radiação solar intensa durante muito tempo.

Não utilize em atmosferas explosivas, p. ex., perto de líquidos (vapores) inflamáveis, gases inflamáveis ou acumulações de pó. A utilização de baterias pode provocar faíscas que podem incendiar as misturas.

Verifique a bateria antes de cada utilização. Faça uma verificação visual à bateria antes de cada utilização. Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não a envie por correio. Solicite mais informações na empresa de eliminação local.

Não utilize a bateria como fonte de alimentação para outros produtos. Há risco de ferimentos. Utilize a bateria exclusivamente para os produtos GARDENA previstos.

Carregue e utilize a bateria exclusivamente com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Depois de um funcionamento prolongado deixe a bateria arrefecer.

Verifique regularmente se o cabo de carregamento apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade). Só utilize o cabo quando estiver em bom estado.

Nunca guarde nem transporte a bateria num local com temperaturas superiores a 45 °C nem sujeito a luz solar direta. O ideal será guardar a bateria num local com temperaturas inferiores a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Não sujeite a bateria à chuva, à água (mergulhar) nem à humidade.

Mantenha a bateria limpa, nomeadamente as ranhuras de ventilação.

Se a bateria não for usada durante muito tempo (inverno), carregue-a totalmente, para evitar uma descarga profunda.

Não guarde a bateria dentro do produto, para evitar a autodescarga, o uso indevido e prevenir acidentes.

Não guarde a bateria em locais onde exista descarga eletrostática.

#### Segurança elétrica



**PERIGO! Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Remova a bateria em caso de emergência.

Desligue o produto quando o depósito de água estiver vazio.

#### Segurança pessoal



**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Verifique o produto antes da utilização.

Não utilize um produto danificado, sobretudo quando existirem fissuras na caixa.

Cuidado: não parar o limpador de alta pressão num declive.

Não mergulhe o produto em líquidos.

Utilize a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.

Ao limpar superfícies pintadas mantenha o jato a uma distância mín. de 30 cm para evitar danos.

Não limpe pneus de automóveis, tinta ou superfícies sensíveis, como por ex. madeira, para evitar danos.



**PERIGO! Ferimentos no corpo e danos no produto!**

→ Durante o transporte tenha em atenção o peso do produto.

→ Despressurize o sistema antes de separar a mangueira de pressão do limpador de alta pressão ou da pistola de pulverização.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

Utilize o produto apenas com água limpa. Não introduza aditivos na água. Sujidade na água pode danificar a bomba e os acessórios.

Não utilize o produto com gelo.

## 2. MONTAGEM



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água a alta pressão.**

→ Remova a bateria antes de montar o produto.

### Montar o pé de apoio [fig. A1]:

1. Insira o pé de apoio ① nos encaixes do estribo ②.  
*Certifique-se de que o pé de apoio ① está totalmente encaixado e que os furos no pé de apoio estão alinhados com os furos da estrutura do estribo.*
2. Encaixe os parafusos ③ nos furos da estrutura do estribo.
3. Aperte os parafusos ③ com uma chave de parafusos.  
*Certifique-se de que os parafusos estão totalmente apertados.*

### Montagem do estribo [fig. A2]:

1. Insira o estribo ④ nos respetivos encaixes ⑤.  
*Certifique-se de que o estribo ④ está totalmente encaixado e que os furos no estribo estão alinhados com os furos da estrutura do estribo.*
2. Encaixe os parafusos ⑥ nos furos da estrutura do estribo.
3. Aperte os parafusos ⑥ com uma chave de parafusos.  
*Certifique-se de que os parafusos estão totalmente apertados.*

### Montar o suporte [fig. A3]:

→ Pressione o suporte ⑭ no sentido do tubo ④.  
*Certifique-se de que os pinos de centragem do suporte estão encaixados nos furos do tubo.*

→ Fixe o suporte ⑭ com o parafuso ⑤.

O acessório ⑩ pode ser guardado no suporte ⑭ do limpador de alta pressão.

### Montagem da mangueira de pressão e da pistola de pulverização [fig. A4/A5/A6/A7]:



**PERIGO!**

→ O produto só pode ser usado quando a mangueira de pressão e a lança de pulverização estiverem totalmente montadas.

### Existem 2 acessórios incluídos:

- Bocal plano
- Chuveiro de rega

### Os seguintes acessórios podem ser obtidos à parte:

- Escova plana GARDENA AquaClean Li **n.º ref. 9342**
  - Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li **n.º ref. 9345**
1. Coloque a lança dianteira ⑦ na pistola de pulverização manual ⑧ e rode no sentido anti-horário até a ligação encaixar com um clique (fecho de baioneta).
  2. Puxe o anel ⑨ do acoplamento rápido para trás, coloque o acessório pretendido ⑩ na lança dianteira ⑦ e solte novamente o anel ⑨.
  3. Puxe a alavanca de bloqueio ⑪ para baixo e empurre a mangueira de pressão ⑫ até ao encosto na pistola de pulverização manual ⑧.
  4. Pressione a alavanca de bloqueio ⑪ novamente para cima, para bloquear a mangueira de pressão ⑫.
  5. Puxe primeiro a porca de capa ⑭ da mangueira de pressão ⑫ para trás.
  6. Em seguida, empurre a mangueira de pressão ⑫ até ao encosto na ligação de pressão ⑬ no limpador.
  7. Rode a porca de capa ⑭ no sentido horário.



**ATENÇÃO!**

→ Antes de desmontar a mangueira de pressão ou a pistola de pulverização manual, prima a alavanca de arranque no estado desligado, para deixar sair a pressão residual no sistema.

### Preparar o abastecimento de água:

**O abastecimento de água faz-se pelo depósito de água fornecido ou por uma torneira de água.**

### Abastecimento de água pelo depósito de água [fig. A8/A9]:

O depósito de água pode ser removido e enchido com água.

1. Desaparafuse a tampa ⑭ e encha o depósito de água ⑮ com água (até 14 litros).
2. Volte a fechar a tampa ⑭. Certifique-se de que a junta ⑯ está inserida corretamente na tampa ⑭.
3. Insira o depósito de água ⑮ no limpador de alta pressão.
4. Prima os bloqueios ⑰ dos dois lados para baixo até a ligação encaixar com um clique.

→ Coloque água apenas até à marcação “min.”.

O depósito de água não é estanque na posição lateral.

→ Transporte o depósito de água cheio pela pega na parte de cima.

### Abastecimento de água pela torneira de água [fig. A10]:

- O tamanho mín. da mangueira é de 1/2" / 13 mm.
- A pressão máx. permitida da água na torneira de água é de 6 bar.

1. Conecte a mangueira de água ⑰ ao conector de torneira ⑱ da entrada de água no limpador de alta pressão.
2. Conecte a mangueira de água ⑰ à torneira de água ⑱. Certifique-se de que a mangueira de água não tem fugas.
3. Abra a torneira de água.



**ATENÇÃO!**

→ Desconecte o limpador de alta pressão da torneira de água após a conclusão da limpeza.

## 3. FUNCIONAMENTO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água a alta pressão.**

→ Retire a bateria antes de regular ou transportar o produto.

### Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



**ATENÇÃO!**

**Uma tensão excessiva danifica a bateria e o carregador da bateria.**

→ Certifique-se que está a utilizar a tensão de rede correta.

**O limpador de alta pressão a bateria GARDENA n.º ref. 9341-55 não inclui bateria no material fornecido.**

O produto é entregue sem bateria.

Antes da primeira utilização é necessário carregar a bateria na totalidade.

A bateria de íões de lítio pode ser carregada com qualquer nível de carga, e o carregamento pode ser interrompido em qualquer momento sem danificar a bateria (não tem efeito de memória).

1. Abra a tampa ⑳.
2. Pressione as duas teclas de desbloqueio ㉑ e retire a bateria ㉒ do alojamento da bateria ㉓.
3. Ligue o cabo ㉔ ao carregador ㉕.
4. Ligue o cabo ㉔ a uma tomada de 230 V.
5. Ligue o cabo de carregamento da bateria ㉖ à bateria ㉒.

**Se a lâmpada de controlo de carregamento ㉗ presente no carregador piscar uma vez por segundo a verde, isso significa que a bateria está a ser carregada.**

**Se a lâmpada de controlo de carregamento ㉗ presente no carregador estiver acesa a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada** (duração do carregamento, ver capítulo 7. DADOS TÉCNICOS).

6. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
7. Quando a bateria ㉒ estiver totalmente carregada, retire a bateria ㉒ do carregador ㉕.
8. Desligue o carregador ㉕ da tomada.

#### Indicação de carga da bateria [fig. O4]:

##### Indicação de carga da bateria no carregamento:

100 % carregada	Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ acesas
66 – 99 % carregada	Ⓐ e Ⓑ acesas, Ⓒ pisca
33 – 65 % carregada	Ⓐ acesa, Ⓑ pisca
0 – 32 % carregada	Ⓐ pisca

##### Indicação de carga da bateria em funcionamento:

→ Prima a tecla Ⓐ na bateria.

66 – 99 % carregada	Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ acesas
33 – 65 % carregada	Ⓐ e Ⓑ acesas
11 – 32 % carregada	Ⓐ acesa
0 – 10 % carregada	Ⓐ pisca

#### Painel de operação [fig. O5]:

##### Tecla para ligar/desligar:

→ Prima a tecla para ligar/desligar Ⓔ no painel de operação.

Quando o limpador de alta pressão estiver ligado, o LED de ligado Ⓕ está aceso.

Se não for usado, o limpador de alta pressão desliga-se automaticamente após 5 minutos.

##### Tecla Soft-Clean:

→ Prima a tecla Soft-Clean Ⓖ no painel de operação.

Se o modo Soft-Clean estiver ativado, o LED Ⓖ está aceso.

O modo Soft-Clean reduz a pressão de pulverização para permitir a limpeza de superfícies sensíveis. Além disso, prolonga a vida útil da bateria.

#### Posição de trabalho [fig. O6]:

A potência está dividida entre o modo normal e o modo Soft-Clean.

O modo normal é o ideal para a limpeza de pavimentos em azulejos, móveis de jardim, ferramentas, rodas de bicicletas etc. Para isso, mantenha a lança num ângulo de aprox. 45°. Seja cuidadoso quando trabalhar perto de plantas. O forte jato de água pode danificar as plantas.

O modo Soft-Clean reduz a rotação do motor para permitir a máxima vida útil da bateria. É o ideal para a limpeza de superfícies sensíveis.

#### Ligar o limpador de alta pressão [fig. O1/O5/O6/O7]:



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

#### Arranque:

O produto está equipado com um equipamento de segurança (alavanca de arranque com bloqueio de segurança) que impede uma ligação accidental.

1. Abra a tampa Ⓒ.
2. Introduza a bateria Ⓓ no alojamento da bateria Ⓓ até ouvir o ruído de encaixe.
3. Feche a tampa até esta encaixar.
4. Prima a tecla para ligar/desligar Ⓔ no painel de operação Ⓔ até o LED de ligado Ⓕ se acender a verde.  
*O motor arranca brevemente até ser alcançada a pressão de operação. Em seguida o motor para novamente e o limpador de alta pressão está pronto para arrancar.*
5. Segure na lança Ⓙ com uma mão.
6. Com a outra mão segure na pistola de pulverização manual Ⓒ, prima o bloqueio de segurança Ⓘ no lado esquerdo e puxe a alavanca de arranque Ⓒ.  
*O limpador de alta pressão arranca.*

#### Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque Ⓒ e pressione o bloqueio de segurança Ⓘ para o lado direito.  
*O limpador de alta pressão para.*
2. Prima a tecla para ligar/desligar Ⓔ no painel de operação Ⓔ até o LED de ligado Ⓕ se desligar.
3. Pressione as duas teclas de desbloqueio Ⓙ e retire a bateria Ⓓ do alojamento da bateria Ⓓ.

#### Transporte [fig. O8]:

Para fins de transporte, a mangueira pode ser fixada no travamento Ⓓ presente no suporte Ⓓ e enrolada à volta do suporte.

## 4. MANUTENÇÃO



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água a alta pressão.

→ Retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

#### Limpar o limpador de alta pressão [fig. M1]:



##### PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

#### As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar Ⓓ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização.  
Retire especialmente os restos de sujidade das uniões.
3. Limpe o recipiente de água com água limpa.

#### Limpar o filtro [fig. M2]:

O filtro tem de ser limpo com regularidade.

1. Desenrosque o conector de torneira Ⓘ.
2. Retire o filtro Ⓙ com por ex. uma pinça na barra Ⓚ.
3. Limpe o filtro Ⓙ sob água corrente.
4. Limpe o alojamento do filtro Ⓛ.
5. Pressione o filtro Ⓙ novamente na totalidade para dentro do alojamento do filtro Ⓛ. Certifique-se de que a junta Ⓜ se encontra na posição correta.
6. Enrosque novamente o conector de torneira Ⓘ para o limpador de alta pressão. Certifique-se de que a junta Ⓜ se encontra no conector de torneira Ⓘ.

O limpador de alta pressão só pode ser usado com filtro.

#### Limpar a junta [fig. A8]:

1. Desenrosque a tampa Ⓟ.
2. Retire a junta Ⓠ.
3. Limpe a junta Ⓠ sob água corrente.
4. Limpe a abertura de ventilação na tampa Ⓟ sob água corrente.
5. Coloque novamente a junta Ⓠ na tampa Ⓟ.
6. Enrosque novamente a tampa Ⓟ no depósito de água Ⓡ.

#### Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

##### Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

## 5. ARMAZENAMENTO

#### Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o limpador de alta pressão, a bateria e o carregador da bateria (ver 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o limpador de alta pressão, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

## Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

## IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

## Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

## IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



### PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos oculares e corporais devido ao jato de água a alta pressão.

→ Retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
O limpador não arranca	A bateria não está completamente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no suporte da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	Um LED está desligado.	→ Prima a tecla para ligar/desligar.
O limpador tem pouca ou nenhuma água	Depósito de água abaixo da marcação "min".	→ Encha o depósito de água.
	Há ar no sistema.	→ Prima a alavanca de arranque durante aprox. 15 seg. até a pressão de água ser novamente alcançada.
Motor não para	Depósito de água está vazio.	→ Encha o depósito de água.
	O filtro está entupido.	→ Limpe o filtro.
	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
Queda de pressão no funcionamento	A junta está suja.	→ Limpe a junta.
	O filtro está sujo.	→ Limpe o filtro.
A água é mal sugada pelo depósito de água	A junta está suja ou em falta	→ Limpe ou substitua a junta.
	O filtro está sujo.	→ Limpe o filtro.
O limpador para e o LED de avaria  no painel de operação pisca [fig. 05]	Temperatura excessiva.	→ Deixe o produto e a bateria arrefecerem.
O limpador para e o LED de avaria  na bateria pisca [fig. 04]	Subtensão	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
LED de avaria  na bateria aceso [fig. 04]	Falha da bateria/ bateria com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A lâmpada de controlo de carregamento  no carregador não se acende [fig. 03]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
A lâmpada de controlo de carregamento  no carregador pisca rapidamente (4 vezes por segundo) [fig. 03]	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
LED de erro  no carregador pisca [fig. 03]	Falha da bateria.	→ Retire a bateria e verifique se está a utilizar uma bateria original da GARDENA.
LED de erro  no carregador está aceso [fig. 03]	A temperatura no carregador é demasiado alta.	→ Contacte a assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

## 7. DADOS TÉCNICOS

Limpador de alta pressão a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9341)
Pressão nominal/ Pressão máx.	MPa	6 / 9
Pressão de alimentação máx.	bar	6
Capacidade de vazão nominal/ Capacidade máx. de vazão	l/min.	3,8 / 4,5
Volume do depósito de água	l	14
Peso (com bateria)	kg	8,4
Nível de pressão sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Incerteza $k_{pA}$	dB(A)	80 3
Nível de potência acústica $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : medido/garantido Incerteza $k_{WA}$	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibração da mão-braço $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Incerteza $k_a$	$m/s^2$	< 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup>EN 60335-2-79 <sup>2)</sup>RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema BLi-40	Unidade	Valor (n.º ref. 9842)	Valor (n.º ref. 9843)
Tensão máx. da bateria	V (DC)	40 (a tensão inicial máx. sem carga da bateria é de 40 V, a tensão nominal é de 36 V)	40 (a tensão inicial máx. sem carga da bateria é de 40 V, a tensão nominal é de 36 V)
Capacidade da bateria	Ah	2,6	4,2
Tempo de carregamento da bateria 80%/100% (aprox.)	min.	65 / 90	105 / 140
Carregador da bateria QC40	Unidade	Valor (n.º ref. 9845)	
Tensão de rede	V (AC)	230	
Frequência de rede	Hz	50	
Potência nominal	W	100	
Tensão de saída	V (DC)	42	
Corrente máx. de saída	A	1,8	

## 8. ACESSÓRIOS

Acumulador de substituição GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 9842/9843
GARDENA Carregador da bateria QC40	Para o carregamento de baterias GARDENA BLi-40.	n.º ref. 9845
Escova plana GARDENA AquaClean Li	Para uma limpeza sem pulverização de grandes superfícies.	n.º ref. 9342
Bocal rotativo GARDENA AquaClean Li	Para sujidade especialmente difícil (superfícies com musgo ou corroídas).	n.º ref. 9345

## 9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

### Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no reven-



dedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

#### **Peças de desgaste:**

O filtro é uma peça de desgaste e, por isso, não está coberta pela garantia.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(s) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následující uvedeny(-é) přístroje(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolný podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalno označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedene uređaje (i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описания(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt loivatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nижєj podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenia/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-nia.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Lēmā parakstījis persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst kasaņotājā ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochdruck-Reiniger</b> <b>Battery High Pressure Washer</b> <b>Nettoyeur haute pression à batterie</b> <b>Accuhogedrukreiniger</b> <b>Batteridrivnen högtrycksvätt</b> <b>Accu højtryksrensner</b> <b>Akkupainesuri</b> <b>Pulitore ad alta pressione a batteria</b> <b>Limpiador de alta presión con Akku</b> <b>Limpador de alta pressão a bateria</b> <b>Akkumulatorowa myjka wysokociśnieniowa</b> <b>Akkumulátoros nagynyomású tisztító</b> <b>Akkumulátorový vysokotlaký čistič</b> <b>Ακкумуляτορόν υψηλοτάκων καθαριστή</b> <b>Σιακική καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας</b> <b>Akkumulatorksi visokotlačni čistilnik</b> <b>Baterijski visokotlačni čistač</b> <b>Curățător cu înaltă presiune cu acumulator</b> <b>Акумуляторна водоструйна машина</b> <b>Akuga kõrgsurvepuhasti</b> <b>Akkumulātorinis didelio slėgio valymo įrenginys</b> <b>Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60331-1</b> <b>EN 60335-2-79</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ānātasos: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterat målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált</p>	<p><b>Ladegerät / Charger</b> <b>Art. 9845:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p> <p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>namēfēnā/zaručenā namerata/zaručenē μτροσημένο/εγχυρημένο mjerena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garant измерено/гарантирано mădoretut/garanteeritud ismatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p> <p><b>90 dB(A) / 91 dB(A)</b></p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Typo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typo de producto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produktu: Тип продукта: Tip produsului: Тип продукта: Tip produsului: Typ produktu:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Artikulinumer: Artiklinummer: Dālies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: ES-mārgstise paigaldamise aasta: Metal, kada razmjeteta CE-ženiku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2018</b></p>
<p><b>AquaClean Li-40/60</b></p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:</p>	<p><b>9341</b></p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotiasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com